

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 593/2006****z dnia 12 kwietnia 2006 r.****otwierające procedurę przetargową sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

## Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 33,

1. Procedura przetargowa nr 5/2006 WE sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie zostaje otwarta.

a także mając na uwadze, co następuje:

Alkohol ten został uzyskany z destylacji, jak ustanowiono w art. 27, 28 i 30 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, i znajduje się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich.

(1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1623/2000 z dnia 25 lipca 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina w odniesieniu do mechanizmów rynkowych <sup>(2)</sup> ustanawia, między innymi, szczegółowe zasady dotyczące zbywania zapasów alkoholu uzyskanego z destylacji na mocy art. 35, 36 i 39 rozporządzenia Rady (EWG) nr 822/87 z dnia 16 marca 1987 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina <sup>(3)</sup> oraz na mocy art. 27, 28 i 30 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 i będącego w posiadaniu agencji interwencyjnych.

2. Całkowita oferowana ilość wystawiona do sprzedaży obejmuje 678 571,8692 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj., jak podano poniżej:

(2) Zgodnie z art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 procedura przetargowa sprzedaży alkoholu winnego, przeznaczonego wyłącznie do wykorzystania w sektorze paliwowym we Wspólnocie jako bioetanol, powinna być otwarta w celu redukcji zapasów alkoholu winnego pochodzenia wspólnotowego oraz w celu zapewnienia ciągłości dostaw zakładom zatwierdzonym na mocy art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

a) partia nr 40/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

(3) Od dnia 1 stycznia 1999 r. oraz zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2799/98 z dnia 15 grudnia 1998 r. ustanawiającym porozumienia agromonetarne dotyczące euro <sup>(4)</sup> cena sprzedaży oraz zabezpieczenia muszą być wyrażane w euro, a wypłaty dokonywane w euro.

b) partia nr 41/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wina,

c) partia nr 42/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

d) partia nr 43/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

e) partia nr 44/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

f) partia nr 45/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2165/2005 (Dz.U. L 345 z 28.12.2005, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 45. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1820/2005 (Dz.U. L 293 z 9.11.2005, str. 8).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 84 z 27.3.1987, str. 1. Rozporządzenie uchylone rozporządzeniem (WE) nr 1493/1999.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 349 z 24.12.1998, str. 1.

g) partia nr 46/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

h) partia nr 47/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrow alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

- i) partia nr 48/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;
- j) partia nr 49/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;
- k) partia nr 50/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;
- l) partia nr 51/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;
- m) partia nr 52/2006 WE obejmująca 50 000 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;
- n) partia nr 53/2006 WE obejmująca 28 571,8692 hektolitrów alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.

3. Umieszczenie i numery kadzi składających się na partie, ilość alkoholu w każdej kadzi, zawartość alkoholu oraz jego właściwości określono w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

4. Jedynie zakłady zatwierdzone na mocy art. 92 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 mogą uczestniczyć w przetargu.

#### Artykuł 2

Sprzedaż odbywa się zgodnie z art. 93, 94, 94b, 94c, 94d, 95 do 98, 100 i 101 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 oraz art. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

#### Artykuł 3

1. Oferty należy składać w agencjach interwencyjnych posiadających alkohol, o których mowa w załączniku II, lub przysłać listem poleconym na adres tych agencji.

2. Oferty składane są w zapieczętowanej kopercie oznaczonej „Procedura przetargowa nr 5/2006 WE sprzedaży alkoholu winnego przeznaczonego do wykorzystania jako bioetanol we Wspólnocie”. Koperta zewnętrzna zaadresowana jest do danej agencji interwencyjnej.

3. Oferty muszą zostać doręczone do wyżej wymienionej agencji interwencyjnej najpóźniej do godziny 12.00 czasu obowiązującego w Brukseli w dniu 3 maja 2006 r.

#### Artykuł 4

1. Aby oferta mogła zostać uwzględniona, musi być zgodna z art. 94 i 97 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

2. Aby oferta mogła zostać uwzględniona, w momencie złożenia musi jej towarzyszyć:

a) zaświadczenie o złożeniu wadium na rzecz danej agencji interwencyjnej posiadającej alkohol, o którym mowa, wynoszącym 4 EUR za hektolitr alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

b) nazwa i adres oferenta, numer referencyjny ogłoszenia o przetargu oraz oferowana cena, wyrażona w euro za hektolitr alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.;

c) zobowiązanie oferenta do przestrzegania wszystkich przepisów stosowanych w odniesieniu do danej procedury przetargowej;

d) oświadczenie oferenta, w którym:

i) zrzeka się on wszelkich roszczeń w odniesieniu do jakości i właściwości przyznanego alkoholu;

ii) wyraża zgodę na poddanie się wszelkim kontrolom dotyczącym miejsca przeznaczenia i wykorzystania alkoholu;

iii) przyjmuje odpowiedzialność za dostarczenie dowodu, że alkohol jest wykorzystywany zgodnie z warunkami określonymi w danym ogłoszeniu o przetargu.

#### Artykuł 5

Powiadomienia przewidziane w art. 94a rozporządzenia (WE) nr 1623/2000, dotyczące przetargu ogłoszonego niniejszym rozporządzeniem, zostają przekazane Komisji na adres podany w załączniku III do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 6**

Formalności związane z pobieraniem próbek określono w art. 98 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000.

Agencja interwencyjna dostarcza wszystkich niezbędnych informacji na temat właściwości alkoholu wystawionego na sprzedaż.

Zwracając się do danej agencji interwencyjnej, zainteresowane strony mogą otrzymać próbki alkoholu wystawionego na sprzedaż, pobrane przez przedstawiciela danej agencji interwencyjnej.

**Artykuł 7**

1. Agencje interwencyjne w państwach członkowskich, w których wystawiony na sprzedaż alkohol jest składowany,

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 kwietnia 2006 r.

przeprowadzają właściwe kontrole w celu sprawdzenia właściwości alkoholu w momencie jego końcowego wykorzystania. W tym celu mogą:

- a) zastosować, *mutatis mutandis*, przepisy art. 102 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000;
- b) przeprowadzić kontrole próbek za pomocą jądrowego rezonansu magnetycznego w celu sprawdzenia właściwości alkoholu w momencie jego końcowego wykorzystania.

2. Koszty ponoszą zakłady, którym sprzedano alkohol.

**Artykuł 8**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK I

Państwo członkowskie i nr partii	Umiejscowienie	Numer kadzi	Objętość alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.	Odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 (artykuły)	Rodzaj alkoholu
Hiszpania Nr partii 45/2006 WE	Tarancón	A-5	24 943	30	Surowy
		A-6	15 367	30	Surowy
		D-1	9 690	30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Hiszpania Nr partii 41/2006 WE	Tarancón	B-2	12 384	30	Surowy
		B-8	22 838	30	Surowy
		D-1	14 778	30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Hiszpania Nr partii 42/2006 WE	Tarancón	B-5	24 754	27 + 28	Surowy
		B-6	24 170	27	Surowy
		C-1	1 076	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Hiszpania Nr partii 43/2006 WE	Tomelloso	1	46 476	27	Surowy
		5	3 524	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Hiszpania Nr partii 44/2006 WE	Tomelloso	5	50 000	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 45/2006 WE	Deulep — PSL F-13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	B2	43 430	27	Surowy
		B2B	810	27	Surowy
		506	5 760	30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 46/2006 WE	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	7	1 435	28	Surowy
		1	48 565	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Francja Nr partii 47/2006 WE	Viniflor — Longuefuye F-53200 Longuefuye	1	9 755	28	Surowy
		2	22 700	27	Surowy
		1	12 780	30	Surowy
		21	4 765	28	Surowy
	Ogółem		50 000		

Państwo członkowskie i nr partii	Umiejscowienie	Numer kadzi	Objętość alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.	Odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 (artykuły)	Rodzaj alkoholu
Francja Nr partii 48/2006 WE	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	10	8 060	27	Surowy
		7	2 705	28	Surowy
		7	17 155	30	Surowy
		8	22 080	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 49/2006 WE	Bertoliono — Partinico (PA)	34A-33A-15A- 22A	26 080	27 + 30	Surowy
	Trapas — Petrosino (TP)	7A-8A-24A	9 255	30	Surowy
	Enodistil — Alcamo (TP)	22A	3 100	30	Surowy
	S.V.M. — Sciacca (AG)	35A-36A-38A- 39A-40A-44A	1 690	27	Surowy
	GE.DIS — Marsala (TP)	17A-18A-10B-12B	9 875	27 + 30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 50/2006 WE	Bonollo — Paduni-Anagni (FR)	16A-31A	21 024,23	27 + 30	Surowy
	Bonollo — Torrita di Siena (SI)	5C-6C-7C-8C-14C- 15C-18C-25C-27C	4 155,77	27 + 30	Surowy
	Deta — Barberino Val d'Elsa (FI)	8A	1 900	27	Surowy
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	22 920	27	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 51/2006 WE	S.V.A. — Ortona (CH)	14A-20A	2 500	27	Surowy
	D'Auria — Ortona (CH)	66A-67A-74A- 79A	8 000	27	Surowy
	Balice — San Basilio Mottola (TA)	2A	1 800	27	Surowy
	Balice S.n.c. — Valenzano (BA)	34A-55A	9 500	27	Surowy
	De Luca — Novoli (LE)	15A	6 500	27	Surowy
	Caviro — Carapelle (FG)	2C	7 200	30	Surowy
	Di Lorenzo — Ponte Nuovo di Torgiano (PG)	1B-2B-7B-3B	14 500	27 + 30	Surowy
	Ogółem		50 000		
Włochy Nr partii 52/2006 WE	Caviro — Faenza (RA)	4A-10A-12A-18A- 15A	18 000	27 + 30	Surowy
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	3 080	27	Surowy
	Dister — Faenza (RA)	121A-122A	7 436,58	27 + 30	Surowy
	I.C.V. — Borgoricco (PD)	5A	2 183,42	27	Surowy
	Tampieri — Faenza (RA)	4A-9A-10A	1 300	27	Surowy
	Villapana — Faenza (RA)	7A-8A	12 000	27	Surowy
	Cipriani — Chizzola di Ala (TN)	23A-33A	6 000	27	Surowy
	Ogółem		50 000		

Państwo członkowskie i nr partii	Umiejscowienie	Numer kadzi	Objętość alkoholu w przeliczeniu na 100 % obj.	Odniesienie do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 (artykuły)	Rodzaj alkoholu
Węgry Nr partii 53/2006 WE	Arany Kapu Rt. Kunfehértó, IV. Körzet 6. H-6413	E-3	1 340,7515	27	Surowy
		E-4	1 352,1015	27	Surowy
		S-44	1 982,2883	27	Surowy
	Miskolci Likörgyár Rt. 3527 Miskolc, Vitéz u. 13. Hrsz.: 4686/5, 4686/2	I/3	127,3955	27	Surowy
		I/4	133,5340	27	Surowy
		I/5	133,7691	27	Surowy
		I/6	136,0673	27	Surowy
		I/7	133,8871	27	Surowy
		I/8	133,4023	27	Surowy
		I/9	128,8093	27	Surowy
		I/10	136,2838	27	Surowy
		I/11	123,9665	27	Surowy
		I/12	136,2838	27	Surowy
		Tokaj Kereskedőház Rt. 3934 Tolcsva, Petőfi Sándor u. 32. Hrsz.: 142/1	III/31	117,0742	27
	III/32		134,0073	27	Surowy
	III/33		131,8566	27	Surowy
	III/34		133,4854	27	Surowy
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3943 Bodrogolaszi, Ország út 19. Hrsz.: 196-198, 200-202	2214440	4 802,7446	27	Surowy
		2214450	4 909,3598	27	Surowy
		SZ/I	1 826,5187	27	Surowy
	Tartalékgazdálkodási Kht. 5130 Jászapáti, Tanya Hrsz.: 266	SZ/II	1 837,4081	27	Surowy
		SZ/III	1 777,4340	27	Surowy
		007	4 760,3785	27	Surowy
		008	2 143,0620	27	Surowy
	Ogółem		28 571,8692		

## ZAŁĄCZNIK II

**Agencje interwencyjne będące w posiadaniu alkoholu, określone w art. 3**

**Onivins-Libourne** – Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex  
(tel. (33) 557 55 20 00; teleks 57 20 25; faks (33) 557 55 20 59)

**FEGA** – Beneficencia, 8, E-28004 Madrid (tel. (34) 913 47 64 66; faks (34) 913 47 64 65)

**AGEA** – Via Torino, 45, I-00184 Roma (tel. (39-06) 49 49 97 14; faks (39-06) 49 49 97 61)

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal** – Soroksári út 22-24, 6. emelet, 630. szoba – H-1095 Budapest  
(tel. (36) 1 219 45 14; faks (36) 1 219 62 59)

## ZAŁĄCZNIK III

**Adres, o którym mowa w art. 5**

Commission européenne  
Direction générale de l'agriculture et du développement rural, unité D-2  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
faks (32-2) 298 55 28  
e-mail: agri-market-tenders@cec.eu.int